

Editor: Călin Vlasie

Redactor: Mihaela Pogonici
Corector: Ioan Es. Pop
Tehnoredactor: Stelian Bigan
DTP copertă: Ionuț Broșțianu
Prepress: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
OSBORNE, MARY POPE

Vacanță în orașul vulcanului / Mary Pope Osborne ; trad. din lb. engleză
de Cristina Miron ; il. de Sal Murdocca. – Pitești : Paralela 45, 2016
ISBN 978-973-47-2301-0

I. Miron, Cristina (trad.)
II. Murdocca, Sal (il.)

821.111(73)-93-32=135.1

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #13. Vacation Under the Volcano

Text copyright © 1998 by Mary Pope Osborne
Illustrations copyright © 1998 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC.
Magic Tree House ® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2016, pentru prezenta ediție

COMENZI – CARTEA PRIN POȘTĂ

EDITURA PARALELA 45
Pitești, jud. Argeș, cod 110174, str. Frații Golești 130
Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444
0721 247 918
Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492.
E-mail: comenzi@edituraparelela45.ro
sau accesați www.edituraparelela45.ro



Tiparul executat la *Graficprint*
www.graficprint.eu
e-mail: comenzi@graficprint.eu

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este
protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

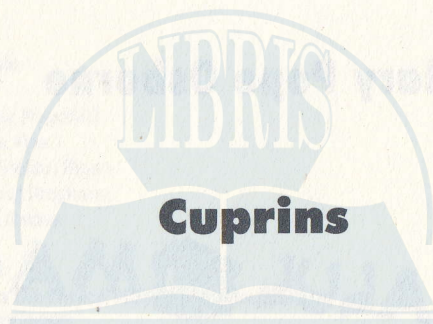
Mary Pope Osborne

PORTALUL MAGIC #13

VACANȚĂ ÎN ORAȘUL VULCANULUI

Traducerea și adaptarea:
Cristina Miron





Cuprins

<i>Dragi cititori</i>	5
1. Un cod secret.....	7
2. Sfârșitul e aproape.....	12
3. Gladiatori!	21
4. Lucruri înspăimântătoare.....	28
5. Cărțile? Unde sunt cărțile?.....	33
6. Sfârșitul e aproape!	37
7. Se prăbușește cerul.....	41
8. Coșmar în miezul zilei	46
9. Salvați-ne!	51
10. O explicație simplă.....	55
<i>Alte informații pentru voi și pentru Jack</i>	61

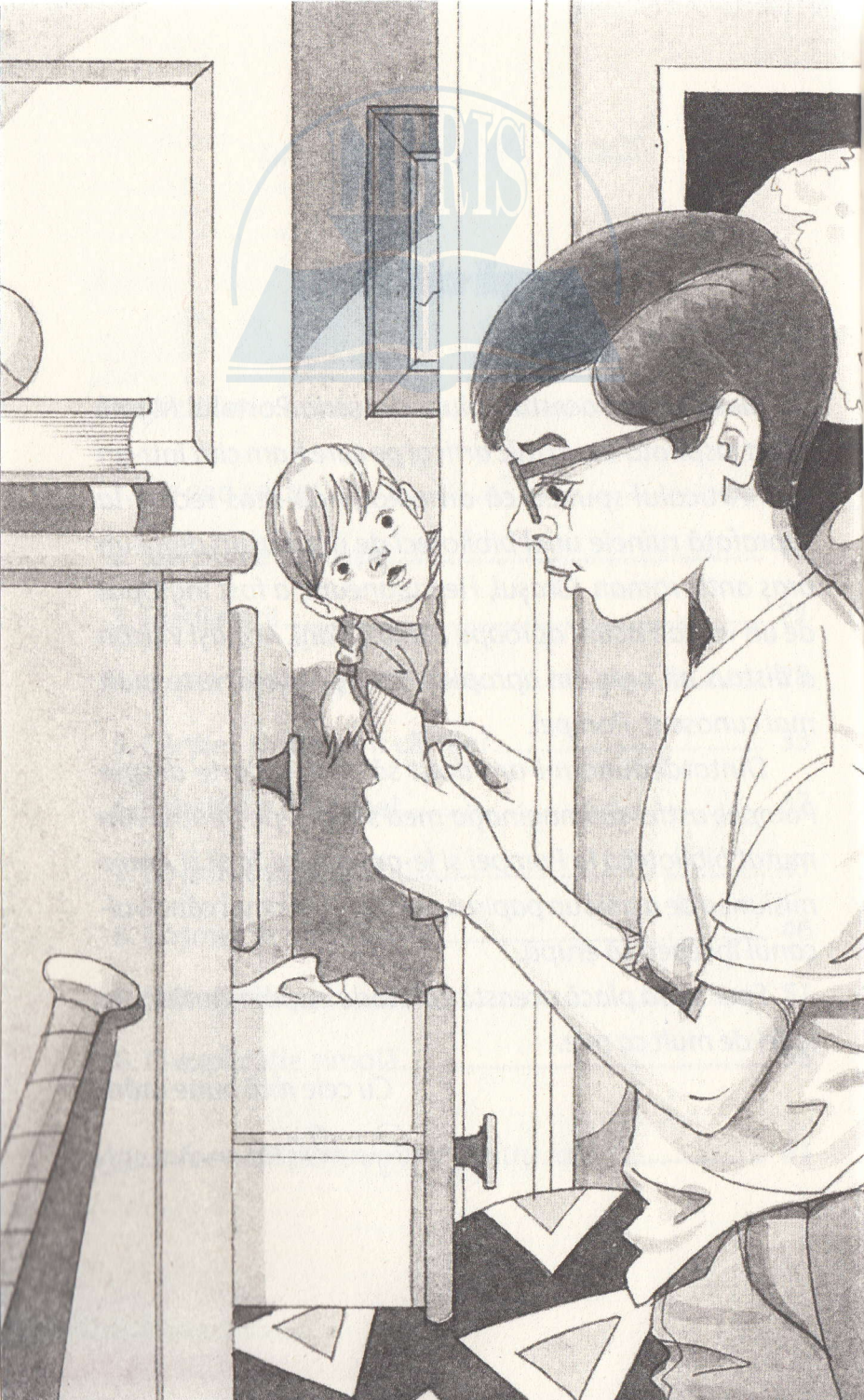
Dragi cititori,

Ideea scrierii acestui volum din seria Portalul Magic a fost inspirată de un mic articol pe care l-am citit într-un ziar. Articolul spunea că arheologii au scos recent la suprafață ruinele unei biblioteci de papirusuri dintr-un oraș antic roman. Orașul, Herculaneum, a fost îngropat de un vulcan acum aproape 2.000 de ani. Același vulcan a distrus alt oraș din apropiere care poate vă este mult mai cunoscut: Pompei.

Dintotdeauna mi-am dorit să scriu o carte despre Pompei, astfel că imaginația mea s-a pus pe treabă. Am mutat biblioteca la Pompei și le-am dat lui Jack și Annie misiunea de a găsi un papirus pierdut... tocmai când vulcanul începea să erupă.

Sper să vă placă această călătorie înspăimântătoare la fel de mult ca mie.

Cu cele mai bune urări,



1

UN COD SECRET

Jack căută în sertar și scoase permisul secret de bibliotecă. Ținu în mână plăcuța subțire de lemn și își trecu degetul peste literele care sclipeau: MB.

— Maestru Bibliotecar, șopti el.

Lui Jack nu-i venea să creadă că el și sora lui Annie deveniseră, în sfârșit, Maeștri Bibliotecari. Se întrebă dacă ar trebui să-și pună permisul secret în bagaje. Familia lui se pregătea să plece o săptămână la munte.

Chiar atunci, Annie băgă capul pe ușă:

— Vrei să mai mergem într-un control prin pădure?

În fiecare dimineață, se duceau în pădurea din Frog Creek să vadă dacă nu cumva apăruseră iar Morgan le Fay și căsuța magică din copac.

— Nu putem, spuse Jack. Plecăm.

— Dar dacă Morgan e acolo? Dacă ne așteaptă?

— Bine, bine. Hai să verificăm, dar repede.

Își luă rucsacul. Băgă în el carnețelul, creionul și permisul secret de bibliotecar. Apoi o urmă pe Annie la parter.

— Venim repede! strigă Annie.

— Nu vă îndepărtați prea mult! le spuse tata. Plecăm în douăzeci de minute.

— Stai liniștit, vom fi înapoi în zece, spuse Annie.

Exact, gândi Jack. Cinci minute până în pădure, cinci minute înapoi. Și chiar dacă Morgan îi trimite în vreo aventură, se vor întoarce fix la ora la care au plecat.

Jack și Annie ieșiră în fugă pe ușa din față. Traversară rapid peluza în lumina strălucitoare a dimineții și o porniră pe stradă.

— Am avut azi-noapte un coșmar, spuse Annie.

— Despre ce? o întreabă fratele ei.

— Am visat că ardeau focuri. Totul era plin de fum și întunecat, iar pământul se cutremura. Crezi că o fi vreun semn?

— Ei, na! Coșmarurile nu se împlinesc niciodată.

Părăsiră trotuarul și se îndreptară spre pădurea din Frog Creek. Pădurea era liniștită și tăcută. Merseră printre copacii luminați de soare până ce ajunseră la cel mai înalt stejar din pădure.

— Uraaa! exclamă Annie.

lat-o: căsuța magică din copac. Și Morgan le Fay le făcea cu mâna de la fereastră.

— Vă salut, Maeștri Bibliotecari! spuse ea.

Jack și Annie făcură o plecăciune în joacă.

— La dispoziția dumneavoastră! spuse Annie.

— Atunci, haideți sus! îi îndemnă Morgan.

Apucară scara din frânghie și o porniră în sus. Când intrară în căsuță, o găsiră pe Morgan cu o carte și o bucătică de hârtie în mână.

— Am o misiune importantă pentru voi, grați ea. Sunteți gata?

— Gata! răspunseră ei în cor.

Inima lui Jack bătea tare. Încă de când Morgan îi făcuse Maeștri Bibliotecari, tânjise după prima misiune.

— Țineți minte că eu strâng cărți pentru biblioteca din Camelot?

Jack și Annie dădură din cap în semn că da.

— Ei bine, de-a lungul timpului, s-au pierdut multe cărți, zise Morgan. Și, odată cu ele, am pierdut multe povești frumoase.

— Ce trist..., spuse fetița.

— Așa este. Din fericire, cu ajutorul căsuței magice și al vostru, al celor doi Maeștri Bibliotecari, unele povești pot fi salvate. Cum e aceasta...

Morgan le arată bucăţica de hârtie. Pe ea era un scris ciudat:

Vir Fortissimus in Mundo

— E vreun cod secret? se arată curios Jack.

Morgan zâmbi:

— Da, într-un fel. De fapt, e titlul unei legende pierdute. E scrisă în latină, limba romanilor.

— Romanii din Antichitate? se interesă Jack. Îi plăcea la nebunie orice avea legătură cu romanii din Antichitate.

— Da, spuse Morgan. Această legendă se afla într-o bibliotecă dintr-un oraş roman. Şi voi trebuie s-o recuperaţi înainte ca biblioteca să fie ştersă de pe faţa pământului.

— Se rezolvă, spuse Annie.

— Aveţi la voi permisele secrete de bibliotecar? îi întrebă Morgan.

— Da, răspunse băiatul.

— Bine, să nu le pierdeţi. Anumiţi oameni vor şti ce înseamnă. Şi, ca de obicei, iată o carte care să vă fie de ajutor.

Morgan îi înmână lui Jack o carte intitulată *Viaţa în vremea romanilor*. Pe copertă era imaginea unui oraş roman cu oameni în tunici şi sandale.

— Pare foarte interesantă, se bucură Jack.

— Şi luaţi şi asta: titlul legendei de care am nevoie, spuse Morgan şi îi înmână băiatului bucăţica de hârtie, pe care acesta o băgă în rucsac.

— Țineţi minte, mai spuse Morgan. Cartea vă va călăuzi. Dar să nu uitaţi: *În cele mai întunecate momente, doar legenda din vechime vă va salva*. Însă prima dată trebuie s-o găsiţi.

Jack şi Annie dădură din cap în semn că înţeleseseră.

— Acum, plecaţi, îi îndemnă Morgan cu voce blândă. Şi nu uitaţi ce v-am spus.

— Mulţumim, spuse Jack şi puse degetul pe coperta cărţii despre epoca romană.

— Îmi doresc să mergem acolo, rosti el.

Se porni vântul.

— Era să uit: vă ajut să nu fiţi recunoscuţi, strigă Morgan şi vocea îi fu purtată de vânt.

— Cum adică? strigă Jack.

Morgan nu mai apucă să răspundă, că imediat căsuţa din copac prinse a se învărti.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemişcat.

Nimic nu se mai clintea.

— Uau, super, şopti Annie. Uită-te la noi!